

**Publicato estratto nella Gazzetta Ufficiale, IV<sup>^</sup> Serie Speciale Concorsi ed Esami n. 98 del 18/12/2020**

**Publicato estratto nel BUR VENETO n. 196 del 18/12/2020**

**Publicato estratto nel BUR TRENTO ALTO ADIGE n. 51 del 23/12/2020**

**SCADENZA PRESENTAZIONE DOMANDE entro le ore 24:00 del 18/01/2021**

**PUBBLICATO ALL'ALBO DAL 18/12/2020 AL 18/01/2021**

**VERSUCHSINSTITUT FÜR TIERSEUCHENBEKÄMPFUNG DER VENETIEN  
Viale dell'Università, 10 – Legnaro (PD)**

**ÖFFENTLICHES AUSWAHLVERFAHREN**

In Durchführung des Beschlusses der Generaldirektorin Nr. 410 vom 06/11/2020 wird ein öffentliches Auswahlverfahren nach Titeln, praktischer Prüfung und eventueller mündlicher Prüfung zur Besetzung 1 (einer) befristeten Vollzeitstelle als **Verwaltungssachbearbeiter/In Senior - Erfahrungsstufe Kat. BS** bei der Direktion und Sekretariat der **SCT6 – komplexen territorialen Struktur von Bozen** des Versuchsinstitutes für Tierseuchenbekämpfung der Venetien ausgeschrieben.

Die Stelle ist für Angehörige der deutschen, der italienischen und der ladinischen Sprachgruppe ausgeschrieben.

**Der Vertrag wird eine Laufzeit von 12 Monaten haben.**

In diesem Auswahlverfahren wird die Reserve für Militärfreiwillige gemäß den Artikeln 1014 und 678 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010 in geltender Fassung auf die Abfolge der Eignungsliste gemäß Artikel 1014 Absatz 4 angewandt.

Die Stellenausschreibung ist durch das D.P.R. Nr. 220/2001, durch die geltende Durchführungsverordnung zum genannten D.P.R., durch das D.P.R. Nr. 487/1994 und das Gesetzesvertretende Dekret Nr. 165/2001 i.g.F. geregelt.

Die Gleichbehandlung und Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz sind gewährleistet (Artikel 7 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 165/2001).

**1 - VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ZULASSUNG ZUM AUSWAHLVERFAHREN**

Für die Teilnahme am Auswahlverfahren müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen erfüllen:

**ALLGEMEINE VORAUSSETZUNGEN**

- Italienische Staatsbürgerschaft; es können auch Staatsbürger eines EU-Landes teilnehmen und deren Familienangehörige ohne Staatsbürgerschaft eines EU-Landes teilnehmen, die eine Aufenthaltsgenehmigung oder das Recht auf den Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die eine langfristige Aufenthaltsberechtigung in der EU besitzen oder den Status des Flüchtlings bzw. den Status des subsidiären Schutzes anerkannt bekommen haben;
- Ungehinderte und bedingungslose körperliche Eignung für die Beschäftigung im vorgesehenen Aufgabenbereich. Die Feststellung der körperlichen Eignung erfolgt durch das Versuchsinstitut für Tierseuchenbekämpfung vor der Aufnahme in den Dienst;
- Mindestalter von 18 Jahren. Gemäß Artikel 3, Abs. 6 des Gesetzes Nr. 127/97 besteht für die Zulassung zum Auswahlverfahren keine Altersbeschränkung (abgesehen von der Altersgrenze für den Ruhestand).

Die Bürgerinnen/Bürger eines EU-Mitgliedsstaats müssen laut Artikel 3 des Dekrets des Ministerpräsidenten Nr. 174 vom 7. Februar 1994 folgende Voraussetzungen erfüllen und dies folglich auch im Zulassungsantrag erklären:

- a) im eigenen Staat bzw. Herkunftsstaat im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte sein;
- b) alle Voraussetzungen für die Bürger der Republik Italien erfüllen mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft;
- c) angemessene Kenntnisse der italienischen Sprache besitzen.

Keine Zugangsberechtigung zur ausgeschriebenen Stelle besitzt, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst enthoben oder abgesetzt wurde oder seit Inkrafttreten des ersten gesamtstaatlichen Kollektivvertrags entlassen wurde oder seine Stelle verloren hat, weil die Einstellung aufgrund von falschen oder ungültigen Dokumenten mit nicht sanierbaren Mängeln erfolgt war.

### **SPEZIFISCHE VORAUSSETZUNGEN**

Für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren müssen zumindest folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- A) • **Zeugnis einer zweijährigen Schulausbildung nach der Sekundarschule ersten Grades** (d.h. nach der dritten Mittelschule);  
oder
  - **im Sinne des Gesetzes Nr. 845/1978 ausgestellte Bescheinigung der Berufsqualifikation;**
- B) • **Nachweis über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache, bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule zweiten Grades - Zweisprachigkeitsprüfung der Stufe B2 (Artikel 4 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung). Fehlen dieses Nachweises beeinträchtigt nicht die Zulassung zu diesem Auswahlverfahren (siehe die in Artikel 13 enthaltenen Vorschriften).**

**Bei Ablauf der Frist, die in dieser Ausschreibung für die Abgabe des Online-Zulassungsantrags vorgesehen ist, müssen die Bewerber alle vorgeschriebenen - allgemeine und spezifische – Voraussetzungen erfüllen.**

Man präzisiert, dass der Bewerber, der seinen Studientitel im Ausland erworben hat, im Besitz der nötigen Gleichwertigkeitserklärung des ausländischen Titels zum italienischen Studientitel (Anerkennungsdekret) sein muss bzw. die Maßnahme gemäß Artikel 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 i.g.F. zur Gleichstellung des ausländischen Titels mit dem nach der Ausschreibung erforderlichen italienischen Studientitel haben muss (siehe folgenden Artikel 3).

Sollte der Bewerber bei Ablauf der Frist dieses Auswahlverfahrens noch nicht im Besitz der Gleichwertigkeitserklärung/Gleichstellung sein, jedoch das entsprechende Anerkennungsverfahren bereits eingeleitet haben, muss er das im Online-Zulassungsantrag erklären und den entsprechenden Beleg für die Einleitung des Anerkennungsverfahrens beifügen (siehe folgenden Artikel 3). In diesem Fall werden die Bewerber in Erwartung des Erhalts der Gleichwertigkeitserklärung/Gleichstellung mit Vorbehalt zur Auswahl zugelassen.

### **2 - VERÖFFENTLICHUNG**

Das Auswahlverfahren wird auszugsweise im Stellenanzeiger der Republik Italien (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - IV° serie Speciale “Concorsi ed esami“), auszugsweise im Amtsblatt der Region Venetien und auszugsweise in italienischer und deutscher Sprache im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol veröffentlicht. Das Auswahlverfahren wird in italienischer und deutscher Sprache an der Amtstafel des Hauptsitzes, in den Außenstellen des Versuchsinstitutes und auf der Webseite des Versuchsinstitutes **www.izsvenezie.it** veröffentlicht.

### **3 - EINREICHEN DES ANTRAGS**

Der Antrag auf Zulassung zum vorliegenden Auswahlverfahren ist, **bei sonstigem Ausschluss, NUR DURCH DAS TELEMATISCHE VERFAHREN innerhalb 23.59.59 Uhr des 30. Tages nach dem Datum der auszugsweisen Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Republik Italien** einzureichen.

Das telematische Verfahren für das Einreichen der Anträge wird ab dem Tag der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt aktiviert und exakt um 24.00 Uhr des letzten Tages für das Einreichen der Anträge deaktiviert.

Das Verfahren zum Antragstellen kann rund um die Uhr (vorbehaltlich temporärer Unterbrechungen zur Wartung der Seite) über einen mit Internet verbundenen Computer unter Verwendung eines aktualisierten und gebräuchlichen Webbrowsers (wie z. B. Chrome, Explorer, Firefox, Safari) mit Unterstützung und Aktivierung von JavaScript und Cookies durchgeführt werden.

Die Kompatibilität mit Mobilgeräten (Smartphone, Tablet) wird nicht garantiert.

Es empfiehlt sich daher, sich **frühzeitig** zu registrieren, im System einzusteigen, den Antrag auszufüllen und die Einschreibung zu bestätigen.

#### **a) ANMELDUNG AUF DER WEBSEITE**

- Die Webseite **www.izsvenezie.iscrizioneconcorsi.it** öffnen;
- Die Seite **“pagina di registrazione“** anklicken und die erforderlichen Daten eingeben. Auf die genaue Eingabe der E-Mail-Adresse achten (**keine PEC, also keine zertifizierte E-Mail-Adresse**, keine allgemeine oder gemeinsam genutzte E-Mail-Adresse, sondern eine persönliche E-Mail-Adresse), weil das Computersystem in Folge dieser Eingabe dem Bewerber eine E-Mail mit den vorläufigen Anmeldeinformationen (“username“ und “password“) für den Zutritt zum Einschreibungsportal für Online-Ausschreibungen zusendet (Achtung! Die Zusendung erfolgt nicht sofort, weshalb eine frühzeitige Eintragung empfohlen wird);
- Nach Erhalt der E-Mail den darin angeführten Link **öffnen**, um das vorläufige Passwort durch ein selbst gewähltes, geheimes und endgültiges Passwort zu ersetzen, das für die späteren Zutritte zum System aufbewahrt werden muss, dann einige Sekunden **abwarten**, bis die Seite automatisch umgelenkt wird.

#### **b) ON-LINE EINSCHREIBUNG ZUM AUSWAHLVERFAHREN**

- Nach dem Ersetzen des vorläufigen Passworts ist auf den Menüpunkt “Selezioni“ zu klicken, um zur Liste der verfügbaren Stellenausschreibungen zu gelangen;
- Auf die Ikone **“Iscriviti“** jener Stellenausschreibung klicken, zu der man zugelassen werden möchte;
- So **gelangt** man auf die Seite zur Eingabe des Antrags, wo der Besitz der allgemeinen und spezifischen Zulassungsvoraussetzungen erklärt werden muss;
- Man beginnt mit dem Abschnitt **“Anagrafica“**, der in allen Teilen ausgefüllt werden muss;
- Um mit der Eingabe beginnen zu können, klickt man auf die Taste **“Compila“** und nach Abschluss der Eingabe klickt man am Seitenende auf **“Salva“**;
- **Nach Eingabe der anagrafischen Daten kann mit dem Ausfüllen der weiteren Seiten des Webformulars fortgefahren werden;**
- Die Liste der auszufüllenden Seiten ist am Paneel am linken Seitenrand ablesbar; die bereits vervollständigten Seiten sind grün abgehakt, während die noch auszufüllenden Seiten durch ein Fragezeichen gekennzeichnet sind (dieselben können in mehreren Schritten vervollständigt werden, man kann auf das Hochgeladene so lange zugreifen und Daten hinzufügen, ausbessern und löschen, bis man die Dateneingabe durch Anklicken von **“Conferma ed invio“** abschließt);
- Die bestehenden Arbeitsverhältnisse oder Freiberufstätigkeiten können nur bis zum Datum, an dem der Antrag ausgefüllt wurde, mittels Eigenerklärung bescheinigt werden (folglich muss der Bewerber im Feld über das Arbeitsende jenes Datum eintragen, an welchem er den Antrag ausfüllt, auch wenn das Arbeitsverhältnis oder die Freiberufstätigkeit weiterbesteht).

**ACHTUNG:** Für einige Titel können und für andere müssen, nach erfolgter Entgegennahme des Antrags und eventueller Auswertung desselben, die Unterlagen gescannt und direkt im Online-Portal hochgeladen werden.

Die **unbedingt** und **bei sonstigem Ausschluss** von dieser Ausschreibung beizulegenden Unterlagen sind:

- a) gültiges Identifikationsdokument;
- b) Unterlagen, welche die Voraussetzungen zur Teilnahme der EU-Bürger ohne italienische Staatsbürgerschaft und der Nicht-EU-Bürger an dieser Stellenausschreibung belegen (langfristige Aufenthaltsberechtigung in der EU, Status des Flüchtlings bzw. Status des subsidiären Schutzes);
- c) das Anerkennungsdekret des für die Zulassung gültigen Studientitels, sofern im Ausland erworben, oder Beleg für die Einleitung des Verfahrens zur Gleichwertigkeitserklärung/Gleichstellung des Studientitels;
- d) den über das Portal erstellten Antrag samt händischer Unterschrift.  
Der hochzuladende Antrag darf nicht den Schriftzug fac-simile aufweisen und muss aus allen seinen Seiten bestehen (nicht nur die letzte Seite mit der Unterschrift).

Die **bei sonstiger Nichtbewertung oder Verfall der Begünstigungen** beizulegenden Unterlagen sind:

- a) das Anerkennungsdekret der im Ausland erworbenen Studientitel (in der Seite "Titoli accademici e di studio" anzuführen), falls zusätzlich zum für die Zulassung gültigen Studientitel;
- b) das Ministerialdekret zur Gleichstellung der im Ausland erworbenen Dienstzeugnisse (anzuführen in der Seite "Servizio presso ASL/PA come dipendente");
- c) das ärztliche Zeugnis, welches die Notwendigkeit von Behelfsmitteln und/oder Zusatzzeiten laut Gesetz Nr. 104 vom 5. Februar 1992, Artikel 20 belegt (anzuführen in der Seite "Requisiti generici" - necessità ausili/tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove);
- d) das ärztliche Zeugnis, welches die Invalidität von 80% oder mehr belegt, um von der Vorauswahl befreit zu werden (anzuführen in der Seite "Requisiti generici" - invalidità uguale o superiore all'80%);
- e) die Veröffentlichungen (anzuführen in der Seite "Articoli e pubblicazioni").

Kandidaten, die den Kategorien laut Artikel 1 des Gesetzes Nr. 68/1999 i.g.F. zugehören, müssen zudem erklären, dass sie in die Verzeichnisse laut Artikel 8 desselben Gesetzes eingetragen sind.

**In obigen Fällen:** die **Unterlagen einscannen und beim Hochladen** die Anleitung befolgen und auf die Ikone "aggiungi allegato" klicken, wobei auf die im Webformular erlaubte Höchstgröße zu achten ist.

Die PDF-Dateien der Veröffentlichungen können eventuell unter Verwendung der gängigsten Anwendungen (win.zip oder win.rar) komprimiert werden.

**Wir empfehlen das Lesen der letzten Kapitel der Anleitung MANUALE ISTRUZIONI (abrufbar in den linken Bereichen der Internetseite) für eventuelle Hinweise betreffend das Zusammenlegen mehrerer Dateien zu einer einzigen bestehend aus mehreren Seiten, die Umwandlung in das PDF-Format und die Verringerung der Dateigröße.**

**ACHTUNG:** Es dürfen nur jene Unterlagen hochgeladen werden, die Webformular ausdrücklich verlangt werden. Darum werden eventuelle andere hochgeladene Unterlagen als die ausdrücklich verlangten nicht berücksichtigt.

Nach dem abgeschlossenen Ausfüllen aller Abschnitte klickt man auf "**Conferma ed invio**". Nachdem die Schlusserklärungen abgelegt und bestätigt wurden, kann der endgültige Antrag (ohne die Aufschrift fac-simile) über die Funktion "**STAMPA DOMANDA**" ausgedruckt werden:

**ACHTUNG:** nach der Bestätigung ist der Antrag gesperrt und jegliche Änderung und Ergänzung untersagt. Darum ist Vorsicht geboten.

Der Kandidat muss nun **zwangsläufig** den Antrag **herunterladen, unterzeichnen, einscannen** und anschließend **hochladen**, indem er auf die Ikone "**Allega la domanda firmata**" klickt.

Erst nach Abschluss dieser letzten Aktion erscheint die Ikone "**Invia l'iscrizione**", welche anzuklicken ist, um den Antrag **endgültig** abzuschicken.

Der Bewerber erhält eine Bestätigungs-E-Mail, der eine Kopie des Antrags beiliegt.

**Die fehlende informatische Übermittlung des unterzeichneten Antrags nach den zuvor beschriebenen Schritten führt automatisch zum Ausschluss des Bewerbers aus dem betreffenden Auswahlverfahren.**

#### **c) VERFAHREN ZUR EVENTUELLEN ERGÄNZUNG DES ANTRAGS AUF ZULASSUNG ZUM VORLIEGENDEN AUSWAHLVERFAHREN DURCH WEITERE TITEL UND DOKUMENTE**

Nach der Online-Übermittlung des Antrags kann dies **zwecks Freischaltens des übermittelten Antrags annulliert** werden, um denselben durch weitere Titel und Dokumente zu ergänzen. Dieses Verfahren sendet eine automatisch erstellte E-Mail an das Amt "Ufficio Concorsi".

**BEMERKE:** Es wird hervorgehoben, dass das Freischalten des Antrags zwecks Vorlegens weiterer Titel und Dokumente zur **Annullierung des zuvor über Internet gestellten Antrags führt mit daraus folgendem Verlust der Gültigkeit der Erstellungsbescheinigung.**

Nach der Annullierung muss der Bewerber wieder in den zuvor bereits bestätigten Antrag einsteigen und die gewünschten Änderungen und Ergänzungen machen. Zum Schluss muss der Bewerber **den Online-Zulassungsantrag ZWANGSLÄUFIG erneut stellen**, indem er die oben beschriebenen Schritte befolgt (siehe das Handbuch, das heruntergeladen werden kann).

#### **d) TECHNISCHER BEISTAND**

Anfragen um technischen Beistand können über die eigene Menüfunktion "***Assistenza***" im Kopfteil der Webseite gestellt werden. **Den Anfragen um technischen Beistand** wird entsprechend den betrieblichen Anforderungen des Amtes "ufficio concorsi" nachgekommen und **in den 3 Tagen vor Ablauf der Ausschreibung werden keine Anträge mehr bearbeitet.**

Außerdem kann das Amt "ufficio concorsi" für Auskünfte von Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr unter den Telefonnummern 049/8084154 oder - 246 kontaktiert werden oder über [cpricci@izsvenezie.it](mailto:cpricci@izsvenezie.it) oder [fdallacosta@izsvenezie.it](mailto:fdallacosta@izsvenezie.it).

Der Bewerber muss allfällige Änderungen der Empfängeradresse, die im Laufe und bis zum Abschluss des Auswahlverfahrens eintreten, an eine der folgenden E-Mail-Adressen melden: [cpricci@izsvenezie.it](mailto:cpricci@izsvenezie.it) oder [fdallacosta@izsvenezie.it](mailto:fdallacosta@izsvenezie.it).

**Gemäß Artikel 71 des D.P.R. Nr. 445/2000 kann die Verwaltung auch stichprobenweise geeignete Kontrollen über den Wahrheitsgehalt der Erklärungen durchführen.**

Sollte aus der Kontrolle der Verwaltung hervorgehen, dass die Erklärungen inhaltlich nicht der Wahrheit entsprechen, verfallen dem Erklärenden (unbeschadet der strafrechtlichen Verantwortung laut Artikel 76 des D.P.R. Nr. 445/2000) die Begünstigungen, welche auf die Maßnahme beruhen, die auf der Grundlage der unwahren Erklärungen erlassen wurde.

#### **4 - VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN**

Die angegebenen personenbezogenen Daten werden gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO/GDPR) sowie den geltenden Rechtsvorschriften verwaltet. Zu diesem

Zweck es wird auf die Mitteilung verwiesen, die auf der Website des Instituts [www.izsvenezie.it/amministrazione/concorsi-e-selezioni/](http://www.izsvenezie.it/amministrazione/concorsi-e-selezioni/) abrufbar ist.

### **5 - ZUGANG ZU DEN AKTEN**

Im Sinne des Gesetzes Nr. 241/1990 i.g.F. haben sämtliche Bewerber Zugang zu den für dieses Auswahlverfahren angelegten Akten.

Das Zugangsrecht zu den Akten können die Bewerber erst nach der mit Maßnahme des Generaldirektors erfolgten Genehmigung der endgültigen Ranglisten in Anspruch nehmen.

### **6 - RÜCKGABE DER VORGELEGTEN DOKUMENTE UND TITEL**

Die Bewerber können **ab dem 60. Tag** nach der Veröffentlichung an der Amtstafel des Versuchsinstitutes der mit Maßnahme des Generaldirektors genehmigten Ranglisten die Rückgabe der eingereichten Dokumente und Titel auf eigene Kosten beantragen.

### **7 - ZULASSUNG ZUM AUSWAHLVERFAHREN UND AUSSCHLUSS**

Im Sinne von Artikel 6 des Gesetzes Nr. 241/1990 i.g.F. kann der Verantwortliche des Verfahrens zu Bearbeitungszwecken das Ausstellen von Erklärungen und die Richtigstellung von nicht korrekten oder unvollständigen Erklärungen oder Anträgen fordern.

Die Zulassung und der Ausschluss der Bewerber werden mit begründeter Maßnahme des Generaldirektors verfügt.

#### **AUSSCHLUSSGRÜNDE SIND:**

- **die Nichterfüllung der für dieses Auswahlverfahren vorgesehenen allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen** (unbeschadet des Artikels 1 hinsichtlich der Bewerber, die ihren Studientitel im Ausland erworben haben);
- **die fehlende Unterschrift des Bewerbers auf dem Zulassungsantrag** (siehe Artikel 3);
- **die Einsendung der Bewerbung mit anderen Modalitäten als jene, die in der Stellenausschreibung vorgesehen sind.**

**An die ausgeschlossenen Bewerber ergeht eine Bekanntmachung mittels Einschreiben mit Rückantwort/Telegramm.**

### **8 - PRÜFUNGSKOMMISSION UND BEWERTUNG DER TITEL UND PRÜFUNGEN**

Die Prüfungskommission dieser Ausschreibung wird im Sinne der geltenden Bestimmungen bestellt.

Die Prüfungskommission verfügt insgesamt über **100 Punkte**, die wie folgt aufgeteilt sind:

- **40 Punkte für die Bewertung der Titel;**
- **30 Punkte für die praktische Prüfung;**
- **30 Punkte für die eventuelle mündliche Prüfung.**

Die Punkte für die Bewertung der Titel sind wie folgt aufgeteilt:

- Über die Laufbahn erlangte Titel **maximal 25 Punkte**
- Akademische Titel und Studientitel **maximal 2 Punkte**
- Veröffentlichungen und wissenschaftliche Titel **maximal 1 Punkte**
- Schulischer und beruflicher Lebenslauf **maximal 12 Punkte**

Bei der Titelbewertung werden die Kriterien und Punktzahlen gemäß den eingangs erwähnten geltenden Rechts- und Regelungsvorschriften angewendet.

### **9 - PRÜFUNGSKALENDER**

Innerhalb der gesetzlich festgelegten Frist wird der Prüfungskalender gemeinsam mit der Liste der zugelassenen Bewerber **spätestens am ...** auf der Webseite des Versuchsinstitutes [www.izsvenezie.it](http://www.izsvenezie.it) im Abschnitt **“Amministrazione - Concorsi e Selezioni - Tempo determinato - Selezioni in corso - Calendario prove”** veröffentlicht **19/02/2021**.

Gleichzeitig gibt die Prüfungskommission die Entscheidung, ob eine Vorauswahl laut folgendem **Artikel 10** erfolgen wird, und die entsprechenden Termine bekannt.

In Bezug auf den Fortbestand des **Ausnahmezustands durch COVID-19** wird das Versuchsinstitut zur Abwicklung der Prüfungen die diesbezüglichen geltenden Vorschriften

anwenden und dabei geeignete Maßnahmen ergreifen, um den Schutz und die Gesundheitssicherheit aller gewährleisten zu können.

Die Regeln betreffend den Zugang zum Gebäude und die Abwicklung aller Prüfungen, an die sich alle Bewerber strikt zu halten haben, werden auf der Website des Versuchsinstituts veröffentlicht.

**Die diesbezügliche Veröffentlichung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.**

#### **10 - MÖGLICHE VORAUSWAHL**

Sollte es die Anzahl der Anträge erfordern, steht es der Prüfungskommission frei eine Prüfung zur Vorauswahl abzuhalten, die in einer Reihe von Fragen mit vorgegebenen Antworten (*multiple choice*) in den gleichen Sachgebieten wie die späteren Prüfungen besteht.

Die besten 8 Bewerber bestehen die Vorauswahl und weiters eventuell jene, welche dieselbe Punktezahl wie der achtplatzierte Bewerber entsprechend der aus der Vorauswahl hervorgehenden absteigenden Rangliste erreichen.

Bei der Vorauswahl müssen die Bewerber ein gültiges Identifikationsdokument mitführen. Bewerber, die nicht am vorgegebenen Tag, zur vorgegebenen Stunde und am vorgegebenen Ort zur Vorauswahl antreten, sind vom Auswahlverfahren ausgeschlossen, egal was der Grund für das Fernbleiben ist und auch wenn unabhängig vom Willen der einzelnen Bewerber.

Die bei der Vorauswahl erzielte Punktezahl findet keine Berücksichtigung bei der Erstellung der endgültigen Ranglisten.

Das Ergebnis der Vorauswahl wird auf der Webseite des Versuchsinstitutes [www.izsvenezie.it](http://www.izsvenezie.it) veröffentlicht und an der Amtstafel beim Hauptsitz angeschlagen. **Diese Bekanntmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.**

Die Bewerber, die die Vorauswahl bestanden haben, werden zur praktischen Prüfung eingeladen, die an den laut Artikel 9 bekanntgegebenen Terminen stattfinden wird.

#### **11 - PRAKTISCHE PRÜFUNG**

Übung zwecks Überprüfung der Beherrschung gängiger Computerprogramme (Word, Excel, Windows, Access, Outlook) und Dateneingabeprogramme.

Die praktische Prüfung haben die Bewerber bestanden, die mindestens 21/30 Punkte erreichen.

Das Prüfungsergebnis wird auf der Website des Versuchsinstituts unter [www.izsvenezie.it](http://www.izsvenezie.it) veröffentlicht und an der Amtstafel beim Hauptsitz angeschlagen. **Diese Bekanntmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.**

Neben dem Ergebnis gibt die Kommission gleichzeitig ihre Entscheidung bekannt, ob sie von der im nachfolgenden Artikel 12 vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch macht.

#### **12 - EVENTUELLE MÜNDLICHE PRÜFUNG**

Die eventuelle mündliche Prüfung wird folgende Themen betreffen:

- Gesundheitsgesetzgebung mit besonderem Augenmerk auf die Gesetze, die die Tätigkeit der Versuchsinstitute regeln;
- Vorschriften über den Schutz der Arbeitnehmer am Arbeitsplatz (Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 81/2008).

Sollte sich die Kommission für eine mündliche Prüfung entscheiden, werden die zugelassenen Bewerber nach dem gemäß Artikel 9 festgelegten Kalender einberufen.

Bewerber, die nicht am vorgegebenen Tag, zur vorgegebenen Stunde und am vorgegebenen Ort zur mündlichen Prüfung antreten, sind vom Auswahlverfahren ausgeschlossen, egal was der Grund für das Fernbleiben ist und auch wenn unabhängig vom Willen der einzelnen Bewerber. Bei der eventuellen mündlichen Prüfung müssen die Bewerber ein gültiges Identifikationsdokument mitführen.

Die eventuelle mündliche Prüfung haben die Bewerber bestanden, die eine Mindestpunktezahl von 21/30 erreichen.

Das Prüfungsergebnis wird auf der Website des Versuchsinstituts unter [www.izsvenezie.it](http://www.izsvenezie.it) veröffentlicht und an der Amtstafel beim Hauptsitz angeschlagen.

### **Diese Bekanntmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.**

Die Bezugsnormen des Versuchsinstituts stehen auf der Homepage [www.izsvenezia.it](http://www.izsvenezia.it) bereit; für die Vorbereitung der anderen Themen dieser Ausschreibung wird auf die Texte verwiesen, welche die jeweiligen Bereiche behandeln.

Es wird weiters darauf hingewiesen, dass die Personaldienststelle "Struttura Gestione Risorse Umane e Benessere del Personale" außer den hier mitgeteilten Angaben keine weiteren Informationen zur Abwicklung des Auswahlverfahrens und zu den Prüfungsthemen erteilen kann, da diese Bereiche ausschließlich der Prüfungskommission vorbehalten sind.

### **13 - RANGLISTEN**

Nach Abschluss der Arbeiten wird die Prüfungskommission Nr. 2 Ranglisten erstellen:

- 1) Rangliste der Bewerber mit Nachweis über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache, bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule zweiten Grades - Zweisprachigkeitsprüfung der Stufe B2;
- 2) Rangliste der Bewerber ohne Nachweis über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache, bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule zweiten Grades - Zweisprachigkeitsprüfung der Stufe B2.

Die Rangliste der Bewerber ohne Nachweis über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache, bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule zweiten Grades - Zweisprachigkeitsprüfung der Stufe B2 wird nur herangezogen, wenn die Rangliste der Bewerber mit Nachweis über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache, bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule zweiten Grades - Zweisprachigkeitsprüfung der Stufe B2 fehlt oder erschöpft ist und auch dann nur in Fällen von zwingender und nachgewiesener Notwendigkeit und Dringlichkeit.

Die Rangliste der Verdienste wird nur von den Bewerbern gebildet, die die Eignung erworben haben, und zwar in der Reihenfolge der Punkte der Gesamtbewertung, die jeder Bewerber bei der Bewertung der Titel, der praktischen Prüfung und der eventuellen mündlichen Prüfung erzielt hat, wobei bei Punktegleichstand die Präferenzen laut Artikel 5 des D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994 i.g.F. gelten.

Die Ranglisten werden mit nachfolgendem Beschluss des Generaldirektors genehmigt und sind sofort wirksam.

Die Ranglisten werden an der Amtstafel beim Hauptsitz des Versuchsinstitutes aufgeschlagen und auf der Webseite des Versuchsinstitutes [www.izsvenezia.it](http://www.izsvenezia.it) veröffentlicht. Die Frist für eine eventuelle Anfechtung der Ranglisten läuft ab dem Datum ihrer Veröffentlichung an der Amtstafel beim Hauptsitz des Versuchsinstitutes.

**Die Ranglisten gelten für 24 Monate ab dem Datum ihrer Genehmigung (Artikel 35, Absatz 5ter, des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 i.g.F.).**

Für die gesamte Dauer ihrer Gültigkeit können die Ranglisten für weitere befristete Einstellungen, auch in Teilzeit, herangezogen werden.

Die Ranglisten gelten als erschöpft, wenn sie vollständig durchlaufen sind. Die Rücktrittskandidaten werden daher nicht zurückgerufen.

### **14 - ABSCHLUSS DES INDIVIDUELLEN ARBEITSVERTRAGES**

Das Versuchsinstitut stellt den siegenden Bewerber ein. Die Einstellung erfolgt mit dem Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages.

Hierfür wird der Gewinner vom Versuchsinstitut aufgefordert, innerhalb von dreißig Tagen ab Erhalt der Mitteilung, bei sonstigem Verlust der erworbenen Rechte, die in Artikel 19 des D.P.R. Nr. 220/2001 vorgesehenen Dokumente einzureichen. Diese Dokumente müssen auf Stempelpapier oder in Einhaltung der Bestimmungen über die Eigenerklärung (D.P.R. Nr. 445/2000) eingereicht werden.

Derjenige, der ohne triftigen Grund nicht innerhalb der oben genannten Frist von dreißig Tagen seinen Dienst antritt, wird von seiner Ernennung entbunden und von der Rangliste ausgeschlossen.



Eine Person, die wegen Vorlage falscher oder mit nicht heilbarem Mangel behafteter Dokumente ernannt wurde, wird ebenfalls vom Dienst entbunden. Der Ausschlussentscheid wird durch Beschluss des Generaldirektors getroffen.

Die Arbeitsverhältnisse werden durch die geltenden gesetzlichen und vertraglichen Bestimmungen geregelt.

Die eingetretene Aufhebung oder der eingetretene Widerruf des Auswahlverfahrens, das die Voraussetzung für die Einstellung ist, stellt eine Bedingung zur Auflösung des individuellen Arbeitsvertrags dar.

#### **15 - AUFLÖSUNG DES ARBEITSVERHÄLTNISSES**

Das Arbeitsverhältnis endet automatisch und ohne Kündigungsrecht zu dem im individuellen Arbeitsvertrag angegebenen Ablaufdatum.

Das befristete Arbeitsverhältnis kann keinesfalls in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis umgewandelt werden.

#### **16 - SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Soweit in diesem Auswahlverfahren nicht ausdrücklich vorgesehen, gelten die in den Prämissen genannten und die einschlägigen Rechtsvorschriften. Die Verwaltung behält sich das Recht vor, dieses Auswahlverfahren ganz oder teilweise auszusetzen oder zu widerrufen, wenn sie dies aus Gründen des öffentlichen Interesses für notwendig oder zweckmäßig hält, nachdem sie die betroffenen Personen davon in Kenntnis gesetzt hat.

Die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren setzt voraus, dass die Bewerber die Bedingungen und Klauseln für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren vorbehaltlos akzeptieren.

Für Informationen und Erläuterungen kann man sich an die Personaldienststelle "Struttura Gestione Risorse Umane e Benessere del Personale" wenden - Frau Dr. Carla Pricci und Frau Dr. Federica Dalla Costa - Viale dell'Università n. 10 - Legnaro (PD) unter den Telefonnummern 049/8084246 oder -4154 (Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.30 Uhr) oder über die E-Mail-Adressen cpricci@izsvenezie.it und fdallacosta@izsvenezie.it

Für das Verfahren verantwortlich ist Frau Dr. Nadia Zorzan.

DER GENERALDIREKTOR  
Frau Dr. Antonia Ricci